

ZARZUELA

XXII FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL

OVIEDO 2015

TEATRO CAMPOAMOR

LOS DIAMANTES DE LA CORONA

Música **Francisco Asenjo Barbieri**

Libreto **Francisco Camprodón**



**Días 19, 21 y 22
de mayo**

 **OVIEDO**^{es}



LOS DIAMANTES DE LA CORONA

Zarzuela en tres actos, a partir de la *opéra-comique* de Eugène Scribe y Jules -Henri Vernoy de Saint Georges.

Estrenada en el Teatro del Circo de Madrid, el 15 de septiembre de 1854. Producción del Teatro de la Zarzuela (2010).

Música de **Francisco Asenjo Barbieri**.

Libreto de **Francisco Camprodón**.

Duración aproximada:

Actos primero y segundo: 1 hora y 25 minutos

Descanso de 20 minutos

Acto tercero: 35 minutos



REPARTO

Catalina

Conde de Campomayor

Diana

Marqués de Sandoval

Don Sebastián

Rebolledo

Antonio, monedero

Monedero / un ujier

Monedero / un criado

Muñoz / un escribano

Monedero / Regente 1º

Monedero / Regente 2º

María José Moreno

Ricardo Muñiz

Cristina Faus

Carlos Cosías

Gerardo Bullón

Fernando Latorre

Joseba Pinela

Xavi Montesinos

Antonio Gómiz

Joaquín Mancera

Pablo Jerez

Bosco Solana

EQUIPO ARTÍSTICO

Dirección musical

Oliver Díaz

Dirección de escena

José Carlos Plaza

Ayudante de dirección

Jorge Torres

Vestuario

Pedro Moreno

Escenografía e iluminación

Francisco Leal

Director de coro

Rubén Díez

Maestro repetidor

Julio César Picos Sol

Regiduría

Hortensia Galilea Pascual

Ayudante de regiduría

Iván Román Busto

Regidor de luces

Mario Álvarez Blanco

Peluquería y caracterización

María Belén Rueda

Sobretitulación

Julia García Lavandero

Orquesta Oviedo Filarmonía

Coro Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo



ARGUMENTO

La reina María de Portugal (Catalina) está a punto de cumplir la mayoría de edad; hasta que llega ese momento, se ocupa de la regencia el conde de Campomayor. La reina conoce las penurias de su pueblo mientras en el joyero real hay abundantes joyas, por lo que decide convertirlas en dinero, sustituyendo para ello las joyas auténticas por otras falsas sin que nadie lo sepa.

ACTO PRIMERO

En la cripta de un monasterio abandonado se ocultan unos bandidos capitaneados por Rebolledo, experto falsificador de joyas, al que la reina ha salvado de la horca a cambio de que, con la ayuda de sus amigos, falsifique las joyas verdaderas. La reina, oculta bajo la apariencia de un bandido más y con el nombre de Catalina, va a recoger las joyas falsas y pagarles, exigiendo a cambio que salgan de Portugal. Llega a la cueva en el momento en que los bandidos han detenido al marqués de Sandoval, sobrino de Campomayor, quien se dirige a Coimbra para casarse con su hija Diana.

Ambos se quedan prendados, pero Catalina le permite continuar con su viaje a cambio de la promesa de que no la reconozca jamás en público.

ACTO SEGUNDO

Durante la ausencia del marqués de Sandoval, su prometida Diana se ha enamorado de Sebastián, un joven oficial del ejército; por lo que, tanto ella como el marqués, por diferentes motivos, no desean celebrar dicha boda. Mientras se prepara el casamiento, se presentan una dama y un caballero pidiendo hospedaje: son



Catalina y Rebolledo. Campomayor, por su parte, acaba de recibir la noticia de que unos bandidos habían robado las joyas de la Corona por lo que prohíbe circular a ningún coche más que al suyo. Mientras, Diana atiende a los ilustres huéspedes, pero enseguida sospecha que Catalina es la jefa de los bandidos a quien se busca por el robo de las joyas, así se lo dice a Sandoval, y éste, aterrado ante la idea de que Catalina sea apresada, promete a Diana no firmar el contrato de boda, a cambio de que ayude a Catalina a huir.

ACTO TERCERO

En el Palacio Real de Lisboa se espera la llegada de la joven reina, que ya ha cumplido su mayoría de edad. Todo el enredo de la obra se descubre al aparecer Catalina ya con su apariencia de reina.

Como era de esperar, ante el asombro de todos, que la creían jefa de unos bandidos, la obra finaliza cuando el marqués de Sandoval, sorprendido ante aquel inesperado descubrimiento, es llamado por Catalina para convertirse en su esposo.

Emilio Casares

Extraído de Francisco Asenjo Barbieri.

Los diamantes de la corona. Edición crítica de Emilio Casares Rodicio.

Madrid, Arteria Promociones Culturales, SRL / Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2010.



NÚMEROS MUSICALES

ACTO PRIMERO

- N.º 1. **Introducción y Coro de monederos** (*Vuelta al trabajo*)
Coro
- N.º 2. **Aria** (*¡Ah! Que estalle el rayo, que brame el trueno*)
Sandoval
- N.º 3. **Balada** (*En noche callada vertía la luna*)
Catalina, Coro
- N.º 4. **Terceto** (*No es tu prima la más bella...*)
Catalina, Sandoval, Rebolledo
- N.º 5. **Final del Acto primero (Kirie)** (*Pronto amigos, pronto amigos*)
Don Sebastián, Rebolledo, Coro

ACTO SEGUNDO

- N.º 6. **Preludio** [instrumental]
- N.º 7. **Coro de damas y caballeros** (*Vuestra sien de ángel*)
Campomayor, Coro
- N.º 8. **Concertante** (*Niñas que a vender flores*)
Catalina, Diana, Sandoval, Sebastián, Rebolledo, Coro
- N.º 9. **Bolero a dos** (*Niñas que a vender flores*)
Catalina, Diana, Sandoval y Coro
- N.º 10. **Dúo** (*¿Por qué me martirizas...?*)
Catalina y Sandoval
- N.º 11. **Dúo** (*Si a decirle me atreviera / Si yo osara confiarle*)
Diana y Sandoval
- N.º 12. **Final del Acto segundo** (*Mil parabienes*)
Catalina, Diana, Sandoval, Campomayor, Don Sebastián, Coro

ACTO TERCERO

- N.º 13. **Introducción** (*¿Qué nuevas corren? / Cada regente...*)
Coro
- N.º 14. **Quinteto** (*¡Ah! / ¿Qué miro? / ¡Primo! / ¡Oh, Dios!*)
Diana, Sandoval, Campomayor, Don Sebastián, Rebolledo
- N.º 15. **Romanza** (*De qué me sirve, ¡oh, cielo!*)
Catalina
- N.º 16. **Coro y Marcha de la coronación** (*¿No se traslució? / Todavía no*)
Coro
- N.º 16 bis. **Marcha de la coronación** (*Rasga los aires*)
Todos



MARÍA JOSÉ MORENO, soprano

Nació en Granada y estudió en la Escuela Superior de Canto de Madrid. En 1997 ganó el Concurso Francesc Viñas de Barcelona. Debutó en la Staatsoper de Viena con *Il barbiere di Siviglia* (Rosina) y regresó con *Les contes d'Hoffmann* (Olympia).

En el Teatro alla Scala de Milán debutó como Gilda en *Rigoletto*. En 2009 cantó en el Festival Rossini de Pésaro interpretando la Condesa Adèle del *Comte Ory*, con Carignani, y en 2010 Lisigna de *Demetrio e Polibio*, con Rovaris y grabada en directo.

También ha realizado una grabación de *Falstaff* de Verdi en Londres con Sir Colin Davis y la London Symphony Orchestra, que fue premiada con un Grammy. Entre sus papeles principales cabe destacar el de Amina en *La sonnambula*, Lucia en *Lucia di Lammermoor*, Elvira en *I puritani*, Marie en *La fille du régiment*, Donna Anna en *Don Giovanni*, Fiorilla en *Il turco in Italia*, Amenaide en *Tancre-*

di, Rosina en *Il barbiere di Siviglia*, la Reina de la Noche en *Die Zauberflöte*, Ilia en *Idomeneo* y Susanna en *Le nozze di Figaro*, entre otros. En el Gran Teatro del Liceo se presentó con *L'elisir d'amore* (1997-98) y regresó con *Alcina* (1998-99), *Il viaggio a Reims* y *Orfeo ed Euridice* (2002-03), *Doña Francisquita* (2009-10), *Lucio Silla* (2012-13) y *Cendrillon* (2013-14). Sus últimas apariciones en el Teatro de la Zarzuela fueron en *Doña Francisquita*, *Black, el payaso* e *I pagliacci*.



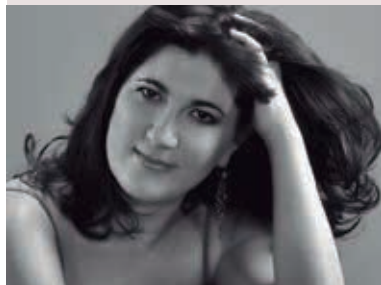
RICARDO MUÑIZ, tenor

Nace en Madrid, donde cursa estudios en el Real Conservatorio y en la Escuela Superior de Canto. Amplía sus estudios con Alfredo Kraus.

Debutó en el Teatro de la Zarzuela con *La Dolorosa*. Desde entonces ha actuado en este escenario en *La favorita*, *Lucia di Lammermoor*, *La traviata*, *Otello*, *Il tabarro*, *Les contes d'Hoffmann*, *Eugenio Onegin*,

Wozzeck, El gato montés, Don Gil de Alcalá, Luisa Fernanda, La chulapona, Doña Francisquita, La del Soto del Parral, Gigantes y cabezudos, La alegría de la huerta y en el estreno de *Fuenteovejuna*. También actúa en ciudades como Bogotá, Caracas, Edimburgo, México DF y París. Ha cantado en los principales teatros españoles títulos como *Jugar con fuego, Luisa Fernanda, La taberna del puerto, La bruja, El caserío, Los gavilanes, La pícara molinera, El gaitero de Jijón, Black el payaso y La verbena de la Paloma*. Y ha grabado *La zapaterita, El gato montés, La revoltosa y Doña Francisquita*.

Recientemente ha cantado *Carmen, La leyenda del beso, La Dolorosa y La del Soto del Parral* en Bogotá y Cartagena de Indias, así como *La leyenda del beso* en Lima. Tiene el Premio Federico Romero al mejor intérprete de zarzuela. En el Teatro de la Zarzuela ha participado recientemente en la producción de *La del manojito de rosas*, de Sorozábal.



CRISTINA FAUS,

mezzosoprano

Nació en Benissanó (Valencia) y estudió canto con Ana Luisa Chova. Luego asistió a clases magistrales con Elena Obraztsova, Renata Scottò, Montserrat Caballé, Bruno De Simone, Robert Expert, Miguel Zanetti, Alejandro Zabala y Wolfgang Rieger. En 2003 ganó el Primer Premio del Concurso Internacional Toti Dal Monte de Treviso. Ha actuado en la mayoría de los teatros y auditorios de España.

También ha sido invitada al Festival Rossini de Pésaro y al Teatro de la Fenice. En la temporada 2008-09 realizó una gira por Japón con la Orquesta Haydn de Bolzano y, entre 2010 y 2011, cantó en la Ópera de Colombia. Ha colaborado con Lorin Maazel, Roberto Abbado, Antoni Ros Marbà, Josep Caballé, Alberto Zedda, Andrea Marcon, Ralf Weikert, Jesús Amigo, Jesús López Cobos y Giancarlo Andretta. Su repertorio incluye obras del Barroco al Romanticismo: *Alcina, Falstaff, Il barbiere di Siviglia, L'arbore di Diana, Le nozze di*

Figaro, Così fan tutte, Rigoletto, La cenerentola y La sonnambula. En 2009 participó en la recuperación de *Clementina* de Boccherini con la Orquesta Barroca de Venecia y Andrea Marcon y, en 2012, en el Festival de Tanglewood con la Boston Symphony Orchestra y Rafael Frühbeck de Burgos. En el Teatro de la Zarzuela ha participado en *Reina mora* y *Alma de Dios*, de José Serrano, así como en *Curro Vargas*, de Chapí.



CARLOS COSÍAS,

tenor

Nació en Barcelona. Comenzó sus estudios de canto con Jaume Francisco Puig y más tarde con Eduardo Giménez.

Inició su carrera profesional con varios conciertos en España e Inglaterra y en 1997 cantó *Il giovedì grasso* en Barcelona, a la que siguieron *Don Pasquale* e *Il matrimonio segreto*. En 1998 obtuvo el Primer Premio en el Concurso Manuel Ausensi y el Premio de Zarzuela en el Concurso Opera-

lia-Plácido Domingo y, en 1999, el Segundo Premio y el Premio Plácido Domingo al mejor cantante español en el Concurso Internacional de Canto Francisco Viñas. Debutó en la Ópera de Sabadell con *L'elisir d'amore* y desde entonces ha ofrecido conciertos en numerosas ciudades españolas y también en Francia, Alemania, Corea y Gran Bretaña. Ha actuado en el Festival de Salisbury, el Gran Teatro del Liceo (*Lucia di Lammermoor, La traviata*), el Ciclo Ópera en Cataluña (*Don Pasquale, Cançó d'amor i de guerra, Macbeth y La traviata*), Bilbao (*Gianni Schicchi*), Cagliari (*Lucia di Lammermoor*), etc. Ha cantado el *Requiem* de Verdi en Barcelona, *Rigoletto* en Corea y Zagreb, *La traviata* en Pamplona y Florencia, *La bohème* en Niza y Oviedo, *Marina* y *Don Giovanni* en Sabadell, *La bohème* en Córdoba, *Falstaff* en el Teatro del Liceo, *Lucia di Lammermoor* en Bilbao, así como *Doña Francisquita* y *Los diamantes de la corona* en el Teatro de la Zarzuela.



GERARDO BULLÓN,

barítono
Nace en Madrid. Estudia canto con Virginia Prieto, Julián Molina, Daniel Muñoz y Ricardo Muñoz. Tras licenciarse en Derecho, estudia en la Escuela Superior de Canto de Madrid y Arte Dramático con Juan Pedro de Aguilar y Max Vohiman. Ha trabajado con directores como Cristóbal Soler, Oliver Díaz, Luis Remartínez, Jordi Bernácer, Lorenzo Ramos, Pascual Ortega y József Horváth, entre otros, así como directores de escena como José Carlos Plaza, Gustavo Tambascio, Francisco Matilla, Juan Pedro de Aguilar, Ángel Montesinos y Eduardo Bazo, entre otros. Y participa en el estreno de *El fantasma de la tercia*, de Julián Santos, y de *Canción de Navidad*, de Álvaro Gómez. Ha interpretado importantes papeles, tanto del repertorio operístico (*Don Giovanni*, *Gianni Schicchi*, *Tosca*, *Madama Butterfly*, *Carmen*, *Così fan tutte*, *L'elisir d'amore*, *Il barbiere di Siviglia*, *La finta giardiniera*) como de zarzuela (*La revoltosa*, *Marina*, *El dúo de «La africana»*, *Los diamantes de la corona*, *La gallina ciega*, *Luisa Fernan-*

da, *El barquillero*, *La chulapona*, *El bateo*, *Agua*, *azucarillos* y *aguardiente*).

Ha participado con el Taller de Zarzuela de Ópera Cómica: *La gallina ciega*, de Fernández Caballero, y *Un pleito* y *El amor y el almuerzo*, de Gaztambide. Entre sus últimos trabajos están *La verbena de la Paloma*, *Curro Vargas* y *Carmen* en el Teatro de la Zarzuela.



FERNANDO LATORRE,

bajo-barítono
Nace en Bilbao. Se titula en canto, composición, orquestación y pedagogía musical. También estudia piano y viola, y amplía su formación con Franco Corelli, Jaume Aragall, Eduardo Müller y Alfredo Kraus. En la temporada 1995-96 forma parte del Coro del Teatro alla Scala.

En España también canta en las temporadas líricas bajo la dirección de Antoni Ros Marbà, Jesús López Cobos, Cristóbal Soler, Günter Neuhold, Miguel Ángel Gómez Martínez, Miquel Ortega, Alberto Zedda, Pedro Halffter, Juanjo Mena, Miguel Roa, Marco Armiliato y José Ramón Encinar.

Entre sus últimos trabajos destacan dos obras de Cristóbal Halffter: *Don Quijote* en el Auditorio Nacional de Madrid y *Lazarus* en el Palau de Valencia y el *Megaron* de Atenas, así como *Faust Bal* de Balada en el Real, *Turandot* de Busoni en La Maestranza y *Billy Budd* en el Euskalduna. Ha interpretado *Le bal masqué* de Poulenc y *Pulcinella* de Stravinski con la Sinfónica de Bilbao y *Die sieben letzte Worte* de Haydn con la Sinfónica de Euskadi.

Entre sus grabaciones destacan *Don Quijote* de Halffter, *La bruja* de Chapí, *El caserío* de Guridi, *Otoitz bategisan* de Lazkano o *Zuk Zer Dezu* de Ibarondo. En el Teatro de la Zarzuela ha participado en *El rey que rabió*, *La bruja*, *Los diamantes de la corona*, *Gloria y peluca*, *El estreno de una artista*, *El dominó azul* y *El Diablo en el poder*.



JOSEBA PINELA,
actor

Nace en Pamplona. Comenzó su formación en el Taller de Teatro Navarro

Villoslada de esta ciudad. Ha cursado estudios de interpretación con Salvador Arias, Brontis Jodorovski y Vicente Fuentes; expresión y movimiento con Arnold Taraborrelli e interpretación audio-visual con Bob McAndrew, Coté Soler y Montxo Armendariz. Entre las zarzuelas que ha interpretado destacan El dúo de «La africana», dirigida por Juanjo Granda; *Los claveles y Agua*, *azucarillos y aguardiente*, por Alfonso Zurro; *La chulapona*, por Gerardo Malla; *Luisa Fernanda*, *El juramento* y *La del manojo de rosas*, por Emilio Sagi; *Los diamantes de la corona*, por José Carlos Plaza, y actuaciones en óperas como *La Dolores*, por José Carlos Plaza; *Bastian y Bastiana* e *Il barbiere di Siviglia*, por Emilio Sagi, o *Madame Butterfly*, por Mario Gas. Entre sus últimos trabajos teatrales destacan *Un tranvía llamado Deseo* de Williams, *La Celestina* de Rojas, *Los dos gemelos venecianos* de Goldoni, *Caballeros de Aristófanes*, *Bacantes* de Eurípides, *El burlador de Sevilla* de Tirso de Molina y *Splendid's* de Genet. En cine y televisión ha participado en películas como *Yoyes* y series como *Hospital Central*, *Periodistas*, *Planta 25*, *Señor Alcalde*, *Al salir de clase*, *El Super*, *Yo soy Bea*, *Herederos* y *B&B*. Participó en *Los amores de la Inés* y *La verbena de la Paloma* en el Teatro de la Zarzuela.



OLIVER DÍAZ,

director musical

Director español titular de la Orquesta Sinfónica Ciudad de Gijón, OSIGi y de Barbieri Symphony Orchestra, BSO. Promotor del «New Millennium Internacional Piano Festival» y fundador de la Orquesta Sinfónica Millennium, embrión de la Orquesta Sinfónica Ciudad de Gijón. Primer músico español –y único hasta la fecha– seleccionado, admitido y premiado con la beca «Bruno Walter» de dirección de orquesta para estudiar en la Juilliard School of Music con maestros de la talla de Otto Werner Mueller, Charles Dutoit o Yuri Temirkanov.

Ha dirigido conciertos en España, Portugal, Francia, Alemania, Rumanía, Estados Unidos y Latinoamérica, siendo invitado por la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, Orquesta Sinfónica de la Comunidad de Madrid, Oviedo Filarmonía, Real Filharmonía de Galicia, Orquesta Sinfónica de Bilbao, Orquesta Sinfónica de Córdoba, Orquesta Sinfónica Gradus ad Parnasum, Orquesta Sinfónica de Aproarte, New Amsterdam Symphony, Targu Mures Philharmonic Orchestra, Cluj Philharmonic Orchestra, Sibiu Philharmonic Orchestra, Concert Artist de Baltimore y Orquesta Sinfónica Ciudad de Lima, entre otras muchas.

En el terreno operístico viene conduciendo títulos como *Lucia di Lammermoor*, *Aida*, *La traviata*, *Rigoletto*, *Carmen*, *La bohème*, *Tosca*, *Madama Butterfly* o *El barbero de Sevilla*, en distintos auditorios y coliseos.

En 2011 debutó en el Teatro Nacional de La Zarzuela con *Luisa Fernanda*, repitiendo éxitos en años posteriores con *El Gato Montés*, *Marina*, *Los gavilanes*, *El bateo*, *El juramento*, *Los diamantes de la corona*...

Tiene en su haber más de una decena de grabaciones; dirige el programa *Música, maestro*, que se plasma en conciertos didácticos para niños, jóvenes y familias. Se implica en el estreno de obras de nuevo cuño, como *Auga Doce* de Juan Durán, y en propuestas de hondo calado social como el «Concierto Extraordinario de la Cruz Roja» con motivo del 150 aniversario de la institución.

En 2013 hizo debutar oficialmente a la Barbieri Symphony Orchestra, BSO, en el «Concierto de Año Nuevo» que tuvo lugar en Madrid y un año después debutó con la flamante formación en el Auditorio Nacional de Música de la capital española.

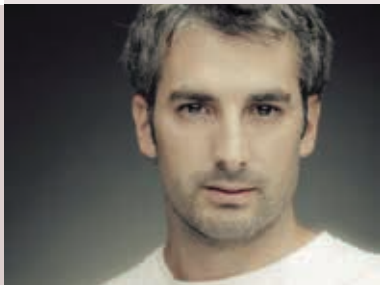


JOSÉ CARLOS PLAZA, director de escena

Nace en Madrid, donde estudia interpretación y dirección con William Layton, Miguel Narros y Rosalía Prado en el Teatro Estudio Madrid (TEM) y voz con Roy Hart, y en Nueva York con Stella Adler, Sandford Meinsner, Uta Hagen, Geraldine Page y Lee Strasberg.

Fue componente fundador del Teatro Experimental Independiente (TEI) y funda y codirige con William Layton y Miguel Narros el Teatro Estable Castellano (TEC) que tiene sus actividades entre 1977 y 1988. También funda el Laboratorio William Layton, donde es profesor de interpretación y dirección. Entre 1989 y 1994 dirige el Centro Dramático Nacional y desde 1999, Escénica (Centro de Estudios Escénicos de Andalucía). Ha recibido premios como el Nacional de Teatro de 1967, 1970 y 1987, el Mayte, Fotogramas de Plata o Ciudad de Valladolid.

Trabaja en Francia, Italia, Argentina y Alemania. De entre sus trabajos destacan *Fedra* de Sófocles, *Bodas de sangre* de García Lorca y *El cerco de Leningrado* de Sanchis Sinisterra; las óperas *Los diablos de Loudun* de Penderecki, *Las golondrinas* de Usandizaga, *La Dolores* de Bretón, *Le nozze di Figaro* de Mozart, *Fidelio* de Beethoven y una versión escenificada de la Johannes-Passion de Bach. En el Teatro de la Zarzuela ha dirigido *San Antonio de La Florida* y *Goyescas*, *Los diamantes de la corona*, *El gato montés*, así como *Los amores de la Inés* y *La verbena de la Paloma*.



JORGE TORRES,

ayudante de dirección

Nace en Sevilla. Se forma en la Escuela Teatro Viento Sur y en Escénica (Centro de Estudios Escénicos de Andalucía), donde estudia interpretación con José Carlos Plaza, Miguel Narros, Begoña Valle, José Pedro Carrión, Fernando Sansegundo, Carlos Álvarez-Nóvoa, Adriana Ozores y Jaime Chávarri; voz con Julia Oliva; clown con Clement Triboulet; movimiento con Sabina Cesaroni; interpretación audiovisual con Macarena Pombo, Alfonso Ungría Ovies y Miguel Hermoso. También ha estudiado voz con Vicente Fuentes y Concha Doñaque; canto con Carmen González e interpretación con John Strasberg. En la actualidad continúa su formación con José Carlos Plaza. Entre sus trabajos como actor destacan *Los diamantes de la corona* de Francisco Asenjo Barbieri, dirigida por José Carlos Plaza; *Hotel Party*, por Carlos Álvarez-Nóvoa; *El perro del hortelano* de Lope de Vega, por Antonio Reina; *El triciclo* de Arrabal, por Jorge Cuadrelli, y *De acólitos y cobar-*

des, por Montse Piedro. También ha participado en cine y televisión (en la película *El impostor* y en la serie *Hospital Central*), en cortometrajes y trabajos publicitarios. Desde 2010 colabora en el equipo de dirección de José Carlos Plaza en las producciones de *El cerco de Leningrado*, *Los diamantes de la corona*, *El gato montés*, *Electra*, *El diccionario*, *Hécuba*, *Los amores de la Inés* y *La verbena de la Paloma*.

FRANCISCO

LEAL, escenografía e iluminación

Ha trabajado con directores como José Carlos Plaza, Josefina Molina, Robert Wilson, Miguel Narros, Manuel Gutiérrez Aragón, William Layton o José Luis Gómez en teatros como el Liceu de Barcelona, La Maestranza de Sevilla, Palacio de Festivales de Santander, Palau de la Música de Valencia, Auditorio de La Coruña, Colón de Buenos Aires, Regio de Turín, Lirico de Cagliari,

Borgatti de Cento, Opera della Toscana y Ópera de Normandía.

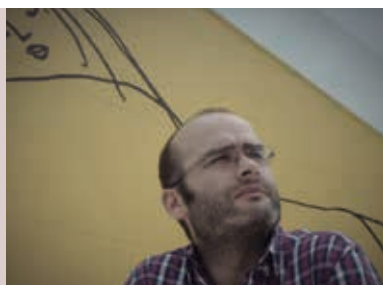
De su dilatada carrera cabe destacar, *Fedra* de Sófocles, *Bodas de sangre* de García Lorca y *El cerco de Leningrado* de Sanchis Sinisterra, las óperas *Los diablos de Loudun* de Penderecki, *La Dolores* de Bretón, *Le nozze di Figaro* de Mozart, *Fidelio* de Beethoven y una versión escenificada de la Johannes- Passion de Bach. En el Teatro de la Zarzuela ha preparado *San Antonio de La Florida* y *Goyescas*, *Los diamantes de la corona*, *El gato montés*, así como *Los amores de la Inés* y *La verbena de la Paloma*. Entre 1989 y 1994, fue director técnico del Centro Dramático Nacional y desde 1995 lo es del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. Ha sido asesor escénico del Patio de Torralba y Calatrava, de la remodelación del Teatro Circo de Murcia y de la reforma del Corral de Comedias de Almagro y técnico de la Expo'92 y en las reformas del Nuevo Apolo (Madrid), Guerra (Lorca) y Vico (Jumilla).

PEDRO MORENO,

vestuario

Nace en Madrid. Estudia Bellas Artes en Madrid y París. Entre 1968 y 1985, trabajó como diseñador para Elio Bernhayer. Su actividad como diseñador de vestuario y escenografía ha sido muy abundante, tanto en teatro (ganó el Premio Max por Pelo de Tormenta de Francisco Nieva en 1998), cine (obtuvo el Goya por *El perro del hortelano* de Pilar Miró en 1996 y *Goya en Burdeos* de Carlos Saura, en 1999) y televisión, como en ballet, ópera y zarzuela. En estos últimos campos, cabe destacar sus trabajos para *Coppélia* para la Compañía de Víctor Ullate, *Divinas palabras* de García Abril, *Las golondrinas* de Usandizaga y *La Dolores* de Bretón para el Teatro Real, así como *Don Gil* de Alcalá, *Gigantes y cabezudos*, *Los gavilanes*, *La del Soto del Parral*, *San Antonio de La Florida*, *Goyescas*, *Los diamantes de la corona*, *Luisa Fernanda* y *El gato montés* para el Teatro de la Zarzuela.

Ha trabajado con directores como José Luis Alonso, Carlos Fernández de Castro, Jaume Martorell, Pilar Miró, Josefina Molina, José Carlos Plaza o José Tamayo, entre otros. En 2010 el Museo Nacional del Teatro en Almagro publicó, Pedro Moreno: en su obrador de sueños, con material de sus numerosos trabajos en el mundo del teatro, que actualmente se exponen en el fondo de este museo nacional.



RUBÉN DÍEZ,

director del coro

Titulado en Piano, Solfeo, Improvisación y Acompañamiento, Armonía, Contrapunto y Fuga, Dirección de Coro y Dirección de Orquesta por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, completa estudios con Ana M^a Fernández Pico, Alfonso Romero, Arturo Tamayo, Ángel Huidobro, Bruno Aprea, Enrique García Asensio, Miquel Ortega y David Parry, entre otros.

Es codirector de la Capilla Polifónica "Ciudad de Oviedo". Ha sido director asistente del Coro de la Ópera de Oviedo y es repertorista habitual de reconocidos cantantes líricos. Como compositor destaca su zarzuela *La Carrera de América*.

Ha sido asistente de dirección y repertidor en la Ópera de Murcia y en teatros como el Gayarre, Campaamor, Baluarte y Arriaga.

Ha realizado conciertos en Europa, Asia y África como director y pianista. Sus obras corales se interpretan con asiduidad por coros de toda Europa e Iberoamérica.

Entre sus últimos compromisos destacan la interpretación de una de sus obras en el Auditorio Nacional de Música y una gira de conciertos que le llevará a dirigir algunas de las más prestigiosas orquestas de España, Rusia y América.



OVIEDO FILARMONÍA

Oviedo Filarmonía nació con el nombre de Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en febrero de 1999, por iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo, que continúa apoyándola desde entonces. Es el conjunto titular y responsable del Festival de Teatro Lírico Español que se lleva a cabo en el Teatro Campoamor. También participa en la Temporada de Ópera ovetense, en dos o tres títulos anuales. Realiza una importante labor didáctica a través de conciertos para niños y una labor social ofreciendo conciertos en la calle, en centros sociales, etc.

Es la orquesta estable del Ciclo de Conciertos del Auditorio y de las Jornadas de Piano “Luis G. Iberní”, así como del Festival de Música de Verano, organizados por el Ayuntamiento de Oviedo, y colabora todos los años con entidades y asociaciones musicales de la ciudad como es la centenaria Sociedad Filarmónica y la Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor, cada año con mayor expectación mediática.

El sello discográfico alemán FARAO CLASSICS ha editado varias grabaciones que Oviedo Filarmonía realizó siendo su titular Friedrich Haider. En febrero de 2013 su grabación del concierto para violín de Wolf Ferrari, con Benjamin Schmidt de solista, ganó el prestigioso Premio de la Crítica Discográfica Alemana, en la categoría de *música orquestal y conciertos instrumentales*. Recientemente ha salido al mercado su grabación de la ópera *Otello*, de Verdi, editada por el sello NAXOS. Su último proyecto discográfico es una grabación con obras del compositor francés Camille Saint-Saëns, dirigido por Marzio Conti y con la colaboración del violinista Alexandre da Costa, para el prestigioso sello WARNER CLASSIC INTERNATIONAL, de reciente aparición en el mercado discográfico.

Desde el verano del año 2011 su director titular es el italiano Marzio Conti.

DIRECTOR TITULAR: Marzio Conti

CONCERTINO

Andrei Mijlin

VIOLINES PRIMEROS

Marina Gurdzhiya *Ayuda de concertino*

Yuri Pissarevsky**

Sandrina Carrasqueira

Soledad Arostegui

Wendy Harwood

Agnese Petrosemolo

Nuria García

Irantzu Otsagabia

Yanina Zhitkovich

VIOLINES SEGUNDOS

Luisa Lavín*

Miguel Cañas**

Natalia Bezrodnaia

Ignacio Rodríguez

Verónica San Martín

Vadim Pichurin

Ana Aguirre

Laura Fonseca

VIOLAS

Igor Sulyga*

Tigran Danielyan**

Iñigo Arrastua

Elena Barán

Paola Romero

Maria Paz Albiñana

VIOLONCHELOS

Sara Chordá*

Javier Gómez**

Cristina Ponomar

Svetlana Manakova

CONTRABAJOS

Antonio Mercurio*

Andrea Baruffaldi**

Denitsa Lyubomirova

FLAUTAS

Ignacio de Nicolás*

Carmen Arrufat**

OBOES

Jorge Bronte*

Javier Pérez**

CLARINETES

Inés Allué*

Julio Sánchez**

FAGOTES

Domenico Zappone*

Iván Mysín**

TROMPAS

Alberto R. Ayala*

Jesús J. Girona**

TROMPETAS

Juan Antonio Soriano*

José Luis Casas **

TROMBONES

José Andrés Mir*

Ángel Sapiña**

Luis Fuego

TIMBALES

Fernando Arias*

PERCUSIÓN

Miguel Perelló**

Eloy Morató

Vanessa Menéndez

*Principal

** Co-Principal

DIRECCIÓN TÉCNICA

GERENTE

María Riera Gutiérrez

DPTO. ADMINISTRACIÓN

José Ignacio García Hevia

Margarita García

Fernández

INSPECTORA/ REGIDORA

Beatriz Cabrero Fernández

ARCHIVERA

Alba Caramés González



CAPILLA POLIFÓNICA CIUDAD DE OVIEDO

La Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo se funda en 1970. Ha sido dirigida por los maestros Luis Gutiérrez Arias, Benito Lauret, Alberto Blancafort, Alfredo de la Roza, Luis Miguel Ruiz de la Peña y Salvador Cuervo Fernández, actuando como directores invitados Odón Alonso, Víctor Pablo Pérez, Jesús López Cobos y Jordi Casas. En la actualidad son sus directores Miguel Ángel Campos Galán y Rubén Díez Fernández.

Ha realizado giras por España, México, País de Gales, Suiza, Austria, Checoslovaquia, Francia, Alemania, Italia y República Checa ofreciendo conciertos con un variado repertorio que abarca desde la polifonía renacentista hasta el estreno de obras corales de autores contemporáneos.

Desde el año 1995 la Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo participa en los Festivales de Zarzuela que se celebran cada año entre los meses de febrero a junio en el Teatro Campoamor de Oviedo.

DIRECTOR DEL CORO: Rubén Díez Fernández

SOPRANOS

Paula Alonso
Silvia Arias
Maite de la Cal
Elena Coronas
Carmen García
Covadonga González
Carmen Martín
Paula Mata
Tamara Norniella
Lucía Pernía
Lucía Prada
Natalia Rozada

ALTOS

Conchita Argüello
Yolanda Fernández
Marian Fuertes
Ana Belén León
Amparo Oyague
Eugenia Quintanilla
Patricia Riesgo
Laura Rodríguez
Rut Ruisánchez
Loles Sánchez
Yolanda Secades

TENORES

Adrián Begega
Cristóbal Blanco
Miguel Campos
Víctor Manuel Fernández
Hugo Manso
Julián Matilla
Pablo Moras
Enrique Rozada
César Sánchez
Daniel Solé
Paolo Tarantino
Raúl Vázquez

BAJOS

José Antonio Arias
Asier Artetxe
Israel Castro
Severino Cimadevilla
Christian Claverol
José Ramón Cortina
Enrique Dueñas
Javier Fanego
Alejandro González
Manu Lobo
Adrián Ribeiro

PRÓXIMOS EVENTOS DEL FESTIVAL

DÍA 29 DE MAYO
TEATRO CAMPOAMOR · 20:00 h



DESDE EL CORAZÓN

Concierto extraordinario de zarzuela
y canción popular

José Bros, tenor

José María Moreno, director

Oviedo Filarmonía

Concierto fuera de abono

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

RUPERTO CHAPÍ (1851 – 1909)

Preludio El Tambor de Granaderos (1894)

JOSÉ MARÍA LACALLE (1850 – 1937)

Amapola (1924)

(letra de Luis Roldán)

JACINTO GUERRERO (1895 – 1951)

“Flor roja” de Los Gavilanes (1923)

(libro de José Ramón Martín)

REVERIANO SOUTULLO (1884 – 1932) **JUAN VERT** (1890 – 1931)

Intermedio de La Leyenda del Beso (1924)

CARLOS GARDEL (1890 – 1935)

El día que me quieras (1935)

AMADEO VIVES (1871- 1932)

“Por el humo se sabe donde está el fuego” de Dña. Francisquita (1923)

SEGUNDA PARTE

RUPERTO CHAPÍ (1851 – 1909)

Preludio de La Revoltosa (1897)

JOSÉ SERRANO (1873 – 1941)

“La roca fría del calvario” de La Dolorosa (1930)

(letra de Luis Roldán)

AGUSTÍN LARA (1897- 1970)

Granada (1932)

JERÓNIMO GIMÉNEZ (1854 – 1923)

Intermedio de La Boda de Luis Alonso (1897)

JACINTO GUERRERO (1895 – 1951)

“Mujer De los ojos negros” de El Huésped del Sevillano (1923)

ANTÓN GARCÍA ABRIL (1933)

Canto porque estoy alegre (1986)

PRÓXIMOS EVENTOS DEL FESTIVAL

DÍAS 29 DE JUNIO Y 1 Y 2 DE JULIO
TEATRO CAMPOAMOR · 20:00 h



PEPITA JIMÉNEZ

Música de Isaac Albéniz. Libreto del Barón Francis Money-Coutts, basada en la novela homónima de Juan Valera.

Ópera en dos actos.

Producción escénica realizada en los talleres del Teatro Argentino de la Plata en una coproducción con los Teatros del Canal.

Premio Lírico Teatro Campoamor 2013 a la mejor Nueva Producción de Ópera Española o Zarzuela y a la mejor Dirección Escénica.

EQUIPO ARTÍSTICO

Pepita Jiménez

Don Luis de Vargas

Antoñona

Don Pedro de Vargas

El Vicario

El conde de Genazahar

Dirección musical

Dirección de escena

Iluminación

Escenografía

Vestuario

Director de coro

Nicolla Beller Carbone

Gustavo Peña

Marina Rodríguez Cusí

Federico Gallar

Fernando Latorre

Antonio Torres

Marzio Conti

Calixto Bieito

Carlos Márquez

Miguel A. Camacho

Rebecca Ringst

Ingo Krügler

Rubén Díez

Oviedo Filarmonía

Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo

PRÓXIMO TÍTULOS DE TEATRO

EL ZOO DE CRISTAL

4 JUNIO - 20:00 H. - TEATRO CAMPOAMOR



REPARTO

Silvia Marsó
Amanda

Carlos García Cortázar
Jim

Alejandro Arestegui
Tom

Pilar Gil
Laura



SECUENCIA 3

Original de Tennessee Williams

Versión de EDUARDO GALÁN

Director: FRANCISCO VIDAL

Duración: 110 minutos. Público: Adulto

TEATRO EN PRIMAVERA



OVIEDO.es

AYUNTAMIENTO

+info: www.oviedo.es

CO-ORGANIZA

COLABORA



GISELA Y EL LIBRO MÁGICO

6 JUNIO - 18:00 H. - TEATRO CAMPOAMOR



REPARTO

GISELA
ELSA ANKA
CLAUDIA OTERINO
GUILLÉN ÁLVAREZ
JESÚS VELA
ANABEL PITUELL
LAURA VENTURA
MERITXELL ORTIZ
LAYA MARTÍN
RUBÉN VILAGRAN



NOTTON PRODUCTIONS

Dirección Artística: JAUME MORATO

Duración: 80 minutos. Público: Familiar



OVIEDO^{.es}
AYUNTAMIENTO

+info: www.oviedo.es

PARA GENTE MENUDA



TEATRO

NORMAS GENERALES

SE RUEGA:

Puntualidad al comienzo de la representación.

Desconectar los teléfonos móviles y alarmas en relojes.

Mitigar con un pañuelo o la misma mano las toses repentinas. Diversos estudios han constatado que una simple tos, medida instrumentalmente, equivale a la intensidad de una nota *mezzoforte* emitida por una trompa. Este mismo sonido, paliado con un pañuelo, es equiparable a un ligero *pianissimo*.

No desenvolver caramelos, ni abrir y cerrar bolsos de forma ruidosa.

Está prohibido introducir comida y/o bebida en la sala.

No se permite dejar objetos en las barandas de los pisos de la sala.

Queda absolutamente prohibido el acceso a la sala con cámaras fotográficas, grabadores de audio, VTR o cualquier otro aparato grabador-reproductor de imagen o sonido.

En atención a los artistas y público en general, se ruega el cumplimiento de estas normas elementales.

Muchas gracias.

AVISO

La información contenida en este programa puede sufrir modificaciones por causas artística y /o técnicas ajenas a la organización. Por causas de fuerza mayor el Teatro Campoamor podrá suspender las funciones o alterar las fechas anunciadas.

Sólo se devolverá el importe de la localidad o parte proporcional del abono en caso de cancelación de la función o de cambio de fecha de la misma.

 OVIEDO.es

Con la colaboración de:
La Nueva España

f OVIEDO
FILARMONÍA



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA